


1. JAGU: Aine/segude ning äriühingu/ettevõtja identifitseerimine

- **1.1 Tootetähis**
- **Kaubanduslik nimetus: Synergy 735**
- **Artikkel:** 11735-02
- **1.2 Aine või segu asjaomased kindlaksmääratud kasutusalaad ning kasutusalaad, mida ei soovitata**
Täiendav oluline teave puudub.
- **Aine/preparaadi kasutamine**
Tööstuslikuks kasutamiseks
Metallitööstusvedelike kontsentraat
- **1.3 Andmed ohutuskaardi tarnija kohta**
- **Tootja/Tarnija:**
BLASER SWISSLUBE AG
Winterseistrasse 22
CH-3415 Hasle-Rüegsau
Šveits
Tel.: +41 (0)34 460 01 01
Fax: +41 (0)34 460 01 00
E-mail: blaser@blaser.com
-
- ABPLANALP Sp.z.o.o.
ul. Kostrzyńska 36
PL-02-979 Warszawa
Polska
Tel.: +48 (0)22 379 44 00
Fax: +48 (0)22 379 44 90
E-mail: biuro@abplanalp.pl
www.abplanalp.pl
- **Lähemat informatsiooni saab:**
Tooteohutuse osakond
E-mail: reach@blaser.com
- **1.4 Hädaabitelefoni number**
Nõuandeliin kemikaali avariil, - lekete, - tulekahju või - õnnetuse korral helista :+44 1235 239670 (24h/7p)

2. JAGU: Ohtude identifitseerimine

- **2.1 Aine või segu klassifitseerimine**
- **Klassifikatsioon vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008**
Skin Irrit. 2 H315 Põhjustab nahaärritust.
Eye Irrit. 2 H319 Põhjustab tugevat silmade ärritust.
Aquatic Chronic 3 H412 Kahjulik veeorganismidele, pikaajaline toime.
-
- **2.2 Märgistuselemendid**
- **Märgistus vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008**
Toode on klassifitseeritud ja märgistatud CLP (ainete ja segude klassifitseerimise, märgistamise ja pakendamise käsitleva) määruse nõuete kohaselt.
- **Ohupiktogramm**
- 
- GHS07
- **Tunnussõna** Hoiatus
- **Ohulaused**
H315 Põhjustab nahaärritust.
H319 Põhjustab tugevat silmade ärritust.
H412 Kahjulik veeorganismidele, pikaajaline toime.

Kaubanduslik nimetus: Synergy 735

(Jät kub lehel 1)

· Hoiatuslaused

- P273 Vältida sattumist keskkonda.
 P280 Kanda kaitsekindaid / kaitseprille / kaitsemaski.
 P305+P351+P338 SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.
 P332+P313 Nahaärrituse korral: pöörduda arsti poole.
 P362+P364 Võtta seljast saastunud rõivad ja pesta enne korduskasutust.
 P337+P313 Kui silmade ärritus ei möödu: pöörduda arsti poole.
 P501 Sisu/konteineri käitlus vastavuses kohalike/regionaalsete/rahvuslike/rahvusvaheliste nõuetega.

· 2.3 Muud ohud Ei

- **Püsivate, bioakumuleeruvate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine**
- **PBT:** Ei ole kohaldatav.
- **vPvB:** Ei ole kohaldatav.

3. JAGU: Koostis/teave koostisainete kohta

· 3.2 Segud

- **Kirjeldus:** Segu allpool loetletud ohutute lisanditega substantsidest.

· Ohtlikud koostisosad:

	Karboksüülhapped, neutraliseeriti alkanoolamiine* Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319	>1-6,9%
	Karboksüülhapped, neutraliseeriti alkanoolamiine* Eye Irrit. 2, H319	>1-4,9%
	Alkanolamine* STOT RE 2, H373; Acute Tox. 4, H302; Skin Irrit. 2, H315; Eye Irrit. 2, H319	>1-6,9%
polümeer Reg.nr.: not applicable	Polykvaternaarne ammoniumkloriidi Aquatic Acute 1, H400 (M=10); Aquatic Chronic 1, H410 (M=10); Acute Tox. 4, H302; Acute Tox. 4, H332	<0,25%

· Lisainformatsioon:

- * Neutraliseerimine toode: Equilibriumioonipaare vastavalt REACH V lisa 4.
Loetletud riskitunnuste sõnaline kuju vastab osale 16.

4. JAGU: Esmaabimeetmed

· 4.1 Esmaabimeetmete kirjeldus

- **Üldine informatsioon:** Koheselt eemaldada kogu tootega määratud riietus.
- **Pärast sissehingamist:**
Teadvuse kaotamise korral paigutage patsient stabiilselt külili transportimiseks.
Not applicable, as the concentrate is not volatile.
- **Pärast nahale sattumist:** Koheselt peske veega ja seebiga ning loputage täielikult.
- **Pärast silma sattumist:**
Loputage avatud silm mõne minuti jooksul jooksva vee all. Kui sümptomid säilivad, konsulteerige arstiga.
- **Pärast allaneelamist:** Kui sümptomid säilivad, konsulteerige arstiga.
- **4.2 Olulisemad akuutsed ja hilisemad sümptomid ning mõju** Täiendav oluline teave puudub.
- **4.3 Märge igasuguse vältimatu meditsiiniabi ja erikohtlemise vajalikkuse kohta** Täiendav oluline teave puudub.

5. JAGU: Tulekustutusmeetmed

· 5.1 Tulekustutusvahendid

- **Sobivad kustutusained:** CO₂, kustutuspulber või veepihustus. Suuremaid leeke kustutada veepihustusega.
- **Ohutuse seisukohalt mittesobivad kustutusained:** Vesi täisjoana
- **5.2 Aine või seguga seotud erilised ohud** Täiendav oluline teave puudub.
- **5.3 Nõuanded tuletõrjajatele**
- **Kaitsevarustus:** Erilised meetmed pole nõutavad.

(Jät kub lehelt 3)

Kaubanduslik nimetus: Synergy 735

- **Lisainformatsioon** Jahutage ohustatud anumaid veepihustusega.

(Jätkub lehel 2)

6. JAGU: Meetmed juhusliku sattumise korral keskkonda

- **6.1 Isikukaitsemeetmed, kaitsevahendid ja toimimine hädaolukorras** Pole nõutav.
- **6.2 Keskkonnakaitse meetmed:**
Toode ei tohi sattuda kanalisatsioonisüsteemidesse või mis tahes veekogudesse.
Sattumisel veekogudesse või kanalisatsioonisüsteemi informeerida vastavaid ametiasutusi.
Ei tohi sattuda kanalisatsiooni / pinnasele või krundivette.
- **6.3 Tõkestamis- ning puhastamismeetodid ja -vahendid:**
Absorbeerige vedelikku siduva materjaliga (liiv, diatomiit, happesidujad, universaalsed sidujad, saepuru).
Käidelge saastunud materjal samuti nagu jäätmed vastavalt punktile 13.
- **6.4 Viited muudele jagudele**
Informatsiooni ohutu kasutamise kohta vaadake osas 7.
Informatsiooni isikliku kaitsevarustuse kohta vaadake osas 8.
Informatsiooni käitlemise kohta vaadake osas 13.

7. JAGU: Käitlemine ja ladustamine

- **7.1 Ohutu käitlemise tagamiseks vajalikud ettevaatusabinõud**
Toode on klassifitseeritud ja märgistatud vastavalt EU Direktiividele / Ohtlike materjalide direktiivile.
Töös kemikaalidega järgida üldisi ohutuseeskirju.
- **Informatsioon tule- ja plahvatusvastase kaitse kohta:** Erilised meetmed pole nõutavad.
- **7.2 Ohutu ladustamise tingimused, sealhulgas sobimatud ladustamistingimused**
- **Hoiustamine:**
- **Nõudmised ladudele ja anumatele:** Säilitada üksnes originaalanumates.
- **Informatsioon koos hoiustamise kohta:** Mitte säilitada koos oksüdeerivate ja happeliste materjalidega.
- **Lähem informatsioon hoiustamistingimuste kohta:**
Kaitsta kuumuse ja otsese päikesevalguse eest.
Optimaalne säilitustemperatuur vahemikus 0°C ja 40°C.
Ladustamise kestus: Suletud, originaalpakendis, vähemalt 24 kuud.
- **7.3 Erikasutus** Täiendav oluline teave puudub.

8. JAGU: Kokkupuute ohjamine/isikukaitse

- **Lisainformatsioon tehniliste seadmete kohta:** Rohkem andmeid pole; vaadake punkt 7.
- **8.1 Kontrolliparameetrid**
- **Töökohas järelevalvatavad koostisained piirväärtustega:**
Üldine viide väärtus külmutusseadme määrded (ilma vaikimiskohustust): 10 mg/m³.

Tri etanooli amiini

TLV	Lühiajaline väärtus: 10 mg/m ³
	Pikaajaline väärtus: 5 mg/m ³
	S

- **Lisainformatsioon:** Nimekirjad kehtivad valmistamise ajal, mil kasutatakse alusdokumendina.
- **8.2 Kokkupuute ohjamine**
- **Isiklik kaitsevarustus:**
- **Üldised kaitse- ja hügieenimeetmed:**
Hoida eemal toiduainetest, jookidest ja söökidest.
Koheselt eemaldage kõik määrdunud ja saastunud riideid
Enne pause ja töö lõpetamisel peske käed.
- **Hingamisteede kaitse:** Pole nõutav.

(Jätkub lehelt 4)

Kaubanduslik nimetus: Synergy 735

(Jätkub lehel 3)

· Käte kaitsmine:



Kaitsekindad

Kinnaste materjal peab olema läbitungimatu ja vastupidav toote/ substantsi/ preparaadi suhtes. Puuduvate testide tõttu ei saa tootele/ preparaadile/ kemikaalide segule anda mingeid soovitusi kindamaterjali kohta. Kinda materjali valik tuginedes läbitungivuse aegadele, difusiooni ja degradeerimishäitajatele

· Kinnaste materjal

Valitud kaitsekindad peavad vastama spetsifikatsioonidele EL direktiivi 89/686/EMÜ ja saadud standard EN374.

Sobivad kindad ei sõltu mitte üksnes materjalist, vaid samuti ka kvaliteedimärgistusest ning erineb erinevate tootjate puhul.

Läbi murda, teiste hulgas sõltuvalt materjalist tihedus ja liik kinnas ja seetõttu tuleb kindlaks määrata iga juhtumi puhul eraldi.

Kindad tuleb kontrollida enne kasutamist. Vahetage kulunud!

Kaitsekindaid: nitriliummist, minimaalne paksus 0,3 mm.

· Kinnaste materjali läbitungimisaeg

Täpse läbitungimisaega on määranud kaitsekinnaste tootja ning see tuleb järgida.

· **Silmakaitse:** Eye kaitsja külje kaitse (raamitud prillid) EN 166.

· **Kehakaitse:** Kaitsev tööriietus

9. JAGU: Füüsikalised ja keemilised omadused

· 9.1 Teave üldiste füüsikaliste ja keemiliste omaduste kohta

· Üldine informatsioon

· Välimus:

Kuju: Fluiid

Värvus: Kollane

· **Lõhn:** Iseloomulik

· **Lõhnalävi:** Pole määratud.

· **pH väärtus:** 7.5 - 8.2 @ 50 g/l H₂O (DIN 51369 / ASTM D1287)

· Oleku muutus

Sulamis-/külmumispunkt: Ei ole määratud.

Keemise algpunkt ja keemisivahemik: >100 °C (DIN 51751 / ASTM D86)

· **Leekpunkt:** 172 °C (ISO 2592 / ASTM D92)
Ei ole kohaldatav (sisaldab vett).

· **Süttivus (tahke, gaasiline):** Ei ole kohaldatav.

· **Süttimistemperatuur:** kohaldamatu

Not determined

· **Lagunemistemperatuur:** Pole määratud.

· **Isesüttimistemperatuur:** Toode ei ole isesüttiv.

· **Plahvatusohtlikkus:** Toode ei tekita plahvatusohtu.

· Plahvatuse piirväärtused (@1013 mbar):

Alumine: Pole määratud.

Ülemine: Pole määratud.

· **Oksüdeerivus:** ei ole kohaldatav

· **Murdumishäitaja:** 1,434

· **Tihedus juures 20 °C:** 1,06 g/cm³ (DIN 51757 / ASTM D1217)

· **Auru tihedus:** Ei ole kohaldatav.

Pole määratud.

· **Aurustumiskiirus:** Pole määratud.

(Jätkub lehelt 5)

Kaubanduslik nimetus: Synergy 735

(Jätkub lehel 4)

· Lahustatavus / Segunemine Vesi:	Täielikult segunev.
· Jaotustegur: n-oktaanol/-vesi:	Pole määratud.
· Viskoossus Kinemaatiline juures 40 °C:	53 mm ² /s (ISO 3104 / ASTM D445)
· 9.2 Muu teave	ohutuse jaoks olulisi andmeid, mida tuleb pidada tehospetsifikaate.

10. JAGU: Püsivus ja reaktsioonivõime

- **10.1 Reaktsioonivõime** Ei ole teada, kui kasutatakse vastavalt juhendile.
- **10.2 Keemiline stabiilsus** Stabiilne kindlate säilitustingimuste korral.
- **10.3 Ohtlike reaktsioonide võimalikkus** Reageerib tugevate hapete ja oksüdeerivate toimeainetega.
- **10.4 Tingimused, mida tuleb vältida** Täiendav oluline teave puudub.
- **10.5 Kokkusobimatud materjalid:** Täiendav oluline teave puudub.
- **10.6 Ohtlikud lagusaadused:**
Süsinikmonoksiid ja süsihappegaas
Lämmastikoksiidid (NOx)

11. JAGU: Teave toksilisuse kohta

- **11.1 Teave toksikoloogiliste mõjude kohta**
- **Akuutne toksilisus** Kätesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.

LD/LC50 väärtused klassifitseerimiseks:**Alkanolamine***

Suuliselt	LD50	>2.000 mg/kg (Rat)
-----------	------	--------------------

Polykvaternaarne ammooniumkloriidi

Suuliselt	LD50	1.951 mg/kg (Rat)
Nahal	LD50	>2.000 mg/kg (Rabbit)
Sissehingamisel	LD50	2,9 mg/L (Rat)

- **Peamine ärritav efekt:**
- **Nahka söövitav/ärritav**
Põhjustab nahaärritust.
- **Rasketilmade kahjustust/ärritust põhjustav**
Põhjustab tugevat silmade ärritust.
- **Hingamisteede või naha ülitundlikkust põhjustav**
Kätesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.
- **Mutageensus sugurakkudele** Kätesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.
- **Kantserogeensus** Kätesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.
- **Reproduktiivtoksilisus** Kätesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.
- **Sihrtorgani suhtes toksilised – ühekordne kokkupuude**
Kätesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.
- **Sihrtorgani suhtes toksilised – korduv kokkupuude**
Kätesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.
- **Hingamiskahjustus** Kätesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.

12. JAGU: Ökoloogiline teave

- **12.1 Toksilisus**
- **Veetoksilisus:**
* pure substance

(Jätkub lehelt 6)

Kaubanduslik nimetus: Synergy 735

(Jätkub lehel 5)

Polykvaternaarne ammooniumkloriidi

LC50/96h 0,047 mg/l (Oncorhynchus mykiss) (OECD 203)

EC50/48h 0,37 mg/L (Daphnia magna) (OECD 202)

EC50/72h 0,0019 mg/L (Algae) (OECD 201)

- **12.2 Püsivus ja lagunduvus** Täiendav oluline teave puudub.
- **12.3 Bioakumulatsioon** Täiendav oluline teave puudub.
- **12.4 Liikuvus pinnases** Täiendav oluline teave puudub.
- **Ökotoksilised efektid:**
- **Märkus:** Kahjulik kaladele
- **Täiendav keskkonnaalane informatsioon:**
- **Üldised märkused:**
Toode ei tohi sattuda krundivettesse, vooluveekogudesse või kanalisatsioonisüsteemi.
Ohtlik joogiveele isegi väikeste koguste krundi sattumisel.
Kahjulik veeorganismidele
- **12.5 Püsivate, bioakumuleeruvate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine**
- **PBT:** Ei ole kohaldatav.
- **vPvB:** Ei ole kohaldatav.
- **12.6 Muud kahjulikud mõjud** Täiendav oluline teave puudub.

13. JAGU: Jäätmekäitlus

- **13.1 Jäätmetöötlusmeetodid**
- **Soovitused** Ei tohi käidelda koos olmeprügiga. Toode ei tohi sattuda kanalisatsioonisüsteemidesse.

· **Euroopa jäätmekataloog**

12 01 10* Sünteetilised metallitöötlusõlid

12 01 09* Halogeenivabad metallitöötlusteemulsiooni- ja -lahusejätmed

- **Puhastamata pakend:**
- **Soovitused:** Käitlemine peab toimuma vastavalt ametlikele eeskirjadele.

14. JAGU: Veonõuded

- **14.1 ÜRO number**
- **ADR, ADN, IMDG, IATA** Kehtiv
- **14.2 ÜRO veose tunnusnimetus**
- **ADR, ADN, IMDG, IATA** Kehtiv
- **14.3 Transpordi ohuklass(id)**
- **ADR, ADN, IMDG, IATA**
- **klass** Kehtiv
- **14.4 Pakendirühm**
- **ADR, IMDG, IATA** Kehtiv
- **14.5 Keskkonnaohud:** Ei ole kohaldatav.
- **14.6 Eriettevaatusabinõud kasutajatele** Ei ole kohaldatav.
- **14.7 Transportimine mahtlastina kooskõlas MARPOLi II lisaga ja IBC koodeksiga** Ei ole kohaldatav.
- **Transport/Lisainformatsioon:** Vastavalt ülalnimetatud spetsifikatsioonidele ei ole ohtlik.
- **IATA** IATA Dangerous Goods Regulation (DGR): latest edition

(Jätkub lehelt 7)

Kaubanduslik nimetus: Synergy 735

(Jätkub lehel 6)

· **UN "Model Regulation":** Kehtiv

15. JAGU: Reguleerivad õigusaktid

- **15.1 Ainete ja segude suhtes kohaldatavad ohutuse-, tervise- ja keskkonnaalased eeskirjad/õigusaktid**
- **Mürgistus vastavalt määrusele (EÜ) nr 1272/2008 CLP/GHS etiketi elemendid on välja antud punktis 2.**

- **Directiva 2012/18/UE**
- **Nimetatud ohtlikud ained - I LISA Ükski koostisaine ei ole nimekirjas.**

· **AUTORISEERIMISELE KUULUVATE AINETE LOETELU (XIV LISA)**

Ükski koostisaine ei ole nimekirjas.

- **Rahvuslikud eeskirjad:** Toode tuleb märgistada vastavalt kehtivale ohtlike substantside eeskirjade versioonile.
- **Muud eeskirjad, piirangud ja keelavad määrused**
- **Väga ohtlikud ained vastavalt REACH, artikli 57**
This preparation does not contain any SVHC ("Substances of Very High Concern")
- **15.2 Kemikaaliohutuse hindamine:** Kemikaaliohutuse hindamist ei ole läbi viidud.

16. JAGU: Muu teave

Käesolev informatsioon põhineb meie praegustele teadmistele. Siiski ei garanteeri see mõningaid spetsiifilisi tooteomadusi ning ei kehtesta õiguslikult kehtivaid lepingulisi suhteid.

· **Määrused / kinnitused / katalooge:**

Teave REACH registreerimisnumbri 3. jagu:

Puudumise korral REACH registreerimisnumbri kohta nimetatud ohtlike ainete lõpus 2010, siis need numbrid on teada ja näidatud ainult punktis 3 tema kogus tonnides registreerimise, pärast 2013, vastavalt aasta lõpuks 2018 või on vabastatud REACH määrus (nt polümeerid).

· **RoHS:**

Toode vastab Euroopa direktiivi 2015/863/EÜ, 2011/65/EÜ, 2002/95/EÜ elektri-ja elektroonikaseadmete 2002/96/EÜ, 2003/11/EÜ, 2005/53/EÜ ja RoHS'ile.

Järgmised ained, ei sisaldu:

Pentabromodiphenylether, Octabromodiphenylether, polübroomitud difenüüleeter (PDBE) ja / või polübroomitud bifenüüle (PBB), Bis (2-etüülheksüül) ftalaati (DEHP), Bensüülbutüülftalaat (BBP), Dibutüülftalaat (DBP), Diisobutüülftalaat (DIBP);

plii või see ühendite, kaadmiumi või see ühendid, elavhõbeda või see ühendid, kroomi Cr⁶⁺-ühendid.

· **Vastavad tunnused**

H302 Allaneelamisel kahjulik.

H315 Põhjustab nahaärritust.

H319 Põhjustab tugevat silmade ärritust.

H332 Sissehingamisel kahjulik.

H373 Võib kahjustada pikaajalisel või korduval kokkupuutel seedetrakt. Kokkupuutetee: allaneelamine.

H400 Väga mürgine veeorganismidele.

H410 Väga mürgine veeorganismidele, pikaajaline toime.

· **SDS-d väljastav amet:** Toote ohutuse osakond

· **Kontaktisik:**

Désirée Wilson (Blaser Swissslube),

Izabela Łukowska (Abplanalp Sp. z o.o.)

· **Toimetaja märkus:**

Eespool nimetatud andmed vastavad meie praegustele teadmiste taset ja kogemusi. Ohutuskaardi toimib toodete kirjeldus seoses vajalike ohutusmeetmeid. Viiteid ei tähenduses tagatised omadused.

· **Lühendid ja akronüümid:**

RoHS: Restriction of Hazardous Substances (Piirangud ohtlike ainete)

(Jätkub lehelt 8)

Kaubanduslik nimetus: Synergy 735

(Jätkub lehel 7)

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)

ISO: International Organisation for Standardisation

DNEL: Derived No-Effect Level (REACH)

PNEC: Predicted No-Effect Concentration (REACH)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

CLP: Classification, Labeling and Packaging (European GHS)

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic chemicals

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative chemicals

ATE: Ägeda toksilisuse hinnang

Acute Tox. 4: Äge mürgisus - Suukaudne kokkupuude – 4. kategooria

Skin Irrit. 2: Nahasöövitus/-ärritus – 2. kategooria

Eye Irrit. 2: Raske silmakahjustus/silmade ärritus – 2. kategooria

STOT RE 2: Mürgisus sihtelundi suhtes (korduv kokkupuude) – 2. kategooria

Aquatic Acute 1: Ohtlik veekeskkonnale - äge ohtlikkus veekeskkonnale – 1. kategooria

Aquatic Chronic 1: Ohtlik veekeskkonnale - pikaajaline oht veekeskkonnale – 1. kategooria

Aquatic Chronic 3: Ohtlik veekeskkonnale - pikaajaline oht veekeskkonnale – 3. kategooria

· * **Kuupäev võrreldud eelmise muudetud versiooniga.**

Tärn (*) vasakul näitavad vastavate muudatused eelmise versiooni.